



## Rapport Moral de l'association Ayan Mongolie Pour l'année 2011

Chers adhérents et nouveaux membres, bonne année 2012 !

Voici 4 ans que nous oeuvrons ensemble pour l'amitié franco-mongole et rien n'aurait été possible sans vous tous chers amis de la Mongolie ! Cette année 2011 a une fois encore été une jolie réussite pour notre association avec l'aboutissement de plusieurs projets en France et en Mongolie.

### En France

Vous vous souvenez que lors de notre dernière assemblée générale, notre association et particulièrement notre bureau, se sont dotés d'émérites nouveaux membres d'origine mongole Otgonbayar et Suvdmaa. Otgonbayar nous a permis de présenter la nouvelle scène artistique mongole sous la forme d'une **exposition permanente d'art contemporain mongol au golf de la Lague du 8 mai au 18 septembre 2011**, dont une partie des bénéfices était dédiée à notre association. Tout un été durant lequel les membres du golf ont pu profiter de peintures d'Otgonbayar Ershuu et des ravissantes sculptures ethniques de l'artiste Batjargal Ulziidelger (oeuvres que ces deux artistes nous ont prêtées à titre gracieux) Les échos favorables, la couverture médiatique et notre bonne volonté n'ont malheureusement pas permis de conclure de ventes de ces œuvres pourtant – à nos yeux du moins ! – dignes d'intérêt. Cependant, la bonne volonté du golf de la Lague a grandement contribué au rayonnement de l'art contemporain mongol dans la région des trois frontières. Considérons cela comme un succès ! Enfin, pour ceux qui n'auraient pas eu l'occasion de les admirer sur place, je vous invite à consulter le site Internet de la galerie d'art mongol ZURAG à Berlin : [www.zurag.de](http://www.zurag.de) (disponible en allemand, en anglais et en mongol).

Suvdmaa, que ceux qui la connaissent surnomment « Perle » (traduction littérale de son prénom mongol !), soutient l'association depuis quelques années maintenant et anime

toujours de bonne grâce nos ateliers d'écriture traditionnelle mongole et nous régale avec ses « *buuz* » (raviolis mongols) fait maison. Remercions- là chaleureusement.

L'événement majeur de l'automne a été la reconduction de notre présence sur le **Salon du Tourisme de Colmar – Solidarissimo du 11 au 13 novembre 2011**, tout comme en 2010 et ce grâce au concours d'Alexandre Sattler de notre association amie de Colmar « Regard'ailleurs » qui nous convie chaque année à partager son stand. Remercions-le chaleureusement.

## **En Mongolie**

Mais l'association a également évolué en Mongolie avec la création notamment d'un partenariat avec l'ONG française Planète Urgence. Cette expérience parfois délicate mais grandement enrichissante sera, nous l'espérons, reconduite pour l'année 2012. Délicate demandez-vous ? Oui, car Ayan Mongolie n'avait, avant ce partenariat, aucune expérience dans la co-gestion internationale de projets. Le projet originel de l'échalote biologique en Mongolie a été mené sur place par votre serviteur durant les étés 2009 et 2010. J'ai veillé (avec l'aide discrète mais indispensable d'Amarsanaa, notre professeur d'agronomie de l'Université Nationale Agricole de Mongolie) au bon fonctionnement du projet, incité les partenaires locaux à devenir autonomes, contrôlé les financements et les achats de matériel. Ayan Mongolie n'avait sur le projet de l'échalote de comptes à rendre qu'à ses chers membres et la structure d'Ayan Mongolie autorise la simplicité, la souplesse et la réactivité, ce qu'un organisme international tel que Planète Urgence ne peut pas se permettre. Deux groupes de volontaires sont donc partis en Mongolie soutenir notre projet de l'apiculture biologique dans la commune de Batsumber de la province centrale de Tüv Aïmag. Des erreurs d'organisation commises lors du séjour du premier groupe, nous avons retenu les leçons et avons apporté les améliorations nécessaires pour l'encadrement du second groupe. Nous espérons que ces changements permettront de prolonger la coopération avec Planète Urgence.

Je vous invite vivement à lire le compte-rendu très complet du projet Miel 2011, disponible sur le site Internet de notre association : [www.ayan-mongolie.org](http://www.ayan-mongolie.org). Vous constaterez que les objectifs fixés par Ayan Mongolie pour le projet Miel ont été atteints : deux familles motivées (Mesdames Ganpurev Mejid et Bolormaa Dorjpurev) ont bénéficié du don d'Ayan Mongolie des huit ruches d'abeilles au total.

Et le projet Echalote, me direz-vous ? La vocation du projet des échalotes était d'être autonomisé au bout de quelques années et donc de ne plus avoir besoin d'Ayan Mongolie pour exister. Je vous rappelle que la culture d'échalotes par des familles défavorisées leur

permet d'avoir un apport pécuniaire ou alimentaire dont elles disposent à leur convenance. Ayan Mongolie leur a fourni la location de la terre, l'achat des outils et le stockage de la récolte. Nous avons rencontré quelques difficultés de compréhension des bénéficiaires devant l'absence de rémunération, ce qui va à l'encontre de l'éthique d'Ayan Mongolie qui est d'encourager les familles démunies à être les plus autonomes possible. Libre à elles ensuite de fournir l'effort et le fruit de leur travail leur revient intégralement. Nous avons donc modifié notre attitude et avons décidé de cesser les apports financiers au projet Echalote, pour l'autonomiser et concentrer les moyens pécuniaires d'Ayan Mongolie sur le projet Miel.

Nous retiendrons comme principale conclusion de ce projet Miel, que la Mongolie est un pays en mutation qui voit son niveau de vie s'élever à la vitesse d'un cheval au galop et que nous allons devoir modifier notre ligne de conduite quant à la réalisation de nos futurs projets sur place. Aujourd'hui, malgré les inégalités socio-économiques encore persistantes dans le pays, même à la campagne mongole, les conditions de vie deviennent globalement superposables à celles de la capitale. Cela est rendu possible avec la couverture des territoires par le réseau Internet et celui de la téléphonie mobile, par des aménagements routiers ou électriques rénovés et voire dans certains endroits encore rares, mais qui augmentent, l'accès à l'eau courante dans les habitations des villages, etc. En 2011, la Mongolie a connu un taux de croissance économique identique à celui de la Chine (supérieur à 10%, par comparaison avec celui de la France qui frise les 1,5%...) et cela grâce aux richesses minières du pays. Ce n'est plus quasiment un pays en voie de développement, il est à présent en passe de devenir un pays développé à revenu moyen qui « pèsera » économiquement lourd demain. Le visage de la capitale mongole a totalement changé, pour se transformer aujourd'hui en une plate-forme financière et une vitrine luxueuse de la nouvelle Mongolie.

Il nous serait donc plus judicieux de réfléchir à une nouvelle formule d'intervention pour nos actions de développement durable menées en Mongolie. Il s'agit de parrainer des projets qui seront initiés par les populations mongoles avec motivation et moyens requis, et soumis à candidature auprès d'Ayan Mongolie. Cela nous permettrait d'optimiser la réussite d'un futur projet à réaliser.

Nous avons cependant de nombreuses suggestions qu'il conviendrait en ce sens de développer. Notre vice-président et notre « imprimeur écolo », Philippe Monnier est évidemment sensible à un projet pour le reboisement des forêts de la Mongolie. Peut-être nous serait-il plus efficace de sélectionner et subventionner un projet déjà proposé par des acteurs locaux ? Notre membre du bureau Suvdmaa Sumiya, a élaboré avec notre trésorière Chantal Weber, un projet très séduisant de « la Boulangerie Française ». Il s'agit d'une initiative qui pourrait impliquer de jeunes boulangers français en cours d'apprentissage. Ils

partiront en Mongolie dans le cadre de leur stage pour enseigner et pratiquer les techniques de boulangerie du pays de la baguette croustillante au pays des champs de blé à perte de vue ! Projet alléchant, n'est-ce pas ? Nous invitons les membres actifs de l'association à participer à l'élaboration de ces projets avec Philippe, Chantal et Suvdmaa.

Parlons également de nos projets déjà prévus pour l'année 2012. En France, Ayan Mongolie organisera une animation culturelle autour de la Mongolie pendant tout le mois d'octobre à l'Office du Tourisme de Ferrette. En Mongolie, durant l'été pour suivre le développement du projet miel à Batsumber.

Et enfin, je profite de ce temps pour remercier nos membres dynamiques Charles Ruff, Françoise Chanteux, et bien sûr notre toujours précieuse et indispensable Chantal Weber.

Comme vous le constatez, chers adhérents, les idées regorgent au sein du bureau et nous espérons que l'aventure d'Ayan Mongolie se poursuivra en votre compagnie pour de nombreuses années encore. Je vous renouvelle tous mes vœux pour la nouvelle année et vous dis à l'année prochaine avec un bilan toujours aussi abondant !

Votre président, Amgalan Bayar



Association Ayan Mongolie  
85, rue de Bâle FR-68480 BETTLACH  
[www.ayan-mongolie.org](http://www.ayan-mongolie.org)